

閒話熊掌

一片菠蘿相間隔的放在碟中，擺放成荷花形，中心處放菠蘿數片，裝圓形。最後將罐頭裏的菠蘿汁倒鍋中，煮滾，打軟，淋於鴨肉上面。此菜甜味較濃，微有酸味。如果不喜歡過甜時，則少用菠蘿汁，另加一些水，再加生油、鹽及醋等，入油鍋煮成稀汁，淋於鴨面。

金銀菠蘿鴨，所謂金銀鴨，是指鴨×與鮮鴨合做的菜式而言。此菜做法是：將鮮鴨煮熟切成薄片，買回的燒鴨，去骨，也切成薄片。菠蘿切成薄片。取一片燒鴨，便取一片菠蘿，再取一片鮮鴨）如是順序排列於碟中，肉上再淋糖醋面（旁水）汁即成。

改用慢火煮至一湯碗半水時，加鹽即成。

△臘肉臘雞蛋

另煮道菜是臘肉臘雞蛋：原料，臘肉五兩，雞蛋三個，青茅半斤，牛半斤，二兩豬油，酒，生粉，鹽各少許。

製法：將雞蛋煮熟，刺壳，每只成四塊。把臘肉斬成泥，越細越好，加鹽，酒，油，生粉拌勻，塗在蛋塊的面而塗滿。輕輕放入溫油裏炸一下（多炸蛋肉就要分開）。把青茅炒熟，放在碟中，醃蛋肉在四周，用豬油，鹽及油煮成肉面（旁水）汁澆在菜和蛋上面即成。

酥炸酸排骨

以上所說的菠蘿，都是製成的罐頭菠蘿，上鍋再煮的時間不能過久，否則不夠爽甜。

菠蘿鴨粒羹，買多肉子鴨一隻，去鴨，肉切成幼丁，用料酒，生油及菱粉和勻待用。剩下的鴨鴨用來煲湯，約煲二小時，待湯成乳白色時，將鴨鴨撈出不用，放下鴨肉丁，鴨肉熟時，即倒下已切好的菠蘿粒，立即打稀獻盛湯碗中。湯不够味時加鹽少許，臨吃時放麻油數滴，香甜可口。

前四種菜所用的菠蘿，是罐頭裝的加糖製成的菠蘿，發一兩湯菜，用新鮮的菠蘿較為理想。無論用那一種，都不宜過多，上邊五種菜及湯，均以鴨為主，菠蘿只佔配料。菠蘿須入鍋再煮時，切勿久煮，否則不能保持爽甜，而失去菠蘿原味。

(下)

薺菜杏蜜湯


前幾天，媽媽弄了兩味新奇的湯菜給我們吃，原來薺菜及果汁飲品，還可用來煲湯呢。這湯味道可口，潤肺滋養。材料：買瘦肉八兩，靚薺菜五個，南杏北杏，買二毫錢，）蜜棗四個。製作：把瘦肉洗淨，切開四塊，薺菜洗淨一

廣人對於排×，似乎有特別的興趣。一般的茶館都有豉汁排×或酸梅排×叫賣，作爲一道點心哩。四十多年前的酒席裏，都是先上四個冷盤的，其中一就是酥炸酸排×，香酥軟滑，微帶酸辣，個人對它特別有點偏嗜。尤其廣州城隍廟裏福來居的，做得相當巧妙，粒粒是「中」字形的肉×，老少咸宜，別的多是亂切亂斬一粒一粒寸長的，這樣便四邊有肉，包住一的×，所以叫它做「中」字肉。

把排×切成一粒粒後，放入大碗裏，絡醬油，葱屑，白糖傾入醃漬十分鐘，便攪撈起，取出油入鍋，先行燒沸，取排×傾入鍋裏，以鐵鏈鏟上下撈它，以充洗淨底下炸農（等火），炸到剛剛黃色時，即行撈起，寧它冷涼。再照樣炸一回，經過這樣的雙炸，才能它炸得酥呢。

揚起匙羹，淋上醬油，另開一鍋，以生油燒熱了，綠辣椒同鍋把排×傾入，再加入食鹽，浙醋，

（以×代骨字）（上）


綜 合 版

一爲流質粉底，一爲油質皮
 膚粉底，可使你得到理想的效果
 說到一般的保養，當然也要
 溶脂性乾性於一爐，睡前洗臉後
 ，在面部頸部塗露液，它含有豐
 富的維他命和其他特質，能使
 皮膚以必要的潤澤與營養，但絕
 不油膩，合脂性皮膚時，另外再
 在眼瞼周圍及臉上的乾燥部份加
 塗特製的乾燥皮膚霜或營養露則
 可以使你的美容工作達到盡善盡
 美矣。

隨園先生晒存

袁子才爲文，常帶幾分戲謔，尤其
 寫給朋友的信，措詞滑稽，能雅而不俗

歡迎投稿

本版歡迎各國奇妙趣聞、短篇、音樂、醫藥衛生等稿件。

一編者

譬如他朋友，乾隆進士畢沅（號蕢）因把寄給程晉芳（字魚門，號載戩）的銀信，誤送給他，他就寫了如下的一封信，答復秋帆：

重九日，接到來提一封信，敬覆一函。聞先牛晒存一六字，正值荒歉，雖然拆用，及細讀來札，乃係奇魚門家物也。春向書畫過急，而郵至要銀信，岳門漏選，寶主天各一方，不相關照，故故「晒」則避之，「存」則不敢也。然而我稱窮秀才，有誤報元魁者，甘人始而喜，繼而憂，終又太喜。無聊極，乃將報紙展展（旁水），收敢不奇。齊。及至大科，果然中矣。枚如法揭開，隨園晒存一卦一語，以待來年，「晒」如果有效驗否，並書此札望公亦「晒」而「存」之。

雲埠民治黨支部通告

啓者通告事：查十月三日（即夏曆九月九日）。乃我洪門先烈
萬龍龍大帥運動復國成仁之辰。本支部
遵率於該日正午十二時。在本黨部禮堂
舉行紀念大會。仰我全體黨員。屆時務
會參加禮儀。同日下午六時。假座桃園
酒家舉行公宴。希我男女黨員踴躍報名
參加宴會爲荷。此佈。

雲埠洪門民治黨支部公啓

中華民國五十四年九月廿一日

曾國雄 中醫師
鳳金林

地址：550 Prior St.,
電話：254-4618

主治：
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫：
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
濕毒瘰癧
瘰癧痔瘡
鼻竇炎症

○開航汽車出賣
六四年 South Spouta Trunk 下午六點
後電話 261-035 洽商。

○天成棧燒臘舖平讓
位於跑路街式三八號。本人另有事業。
無暇兼顧。今特將全盤生意平讓。如貴
客電話 683-4721 預約面議。

自動洗衣機及餐爐出售
有意者。請撥電話 63-4603 洽商。

○ 僱請青年

本廠繼續聘青年一名在收發部工作祇在廠內協助交收及包裝貨物等工作如合意者請到下列地址面洽。

Karo Garment Limited 333 Woodland Drive,
Vancouver, B. C.

亞省餐館生意連實業出賣

本餐館位於亞省北部固蘭卑厘埠。現因各件志圖別業。故將全盤牛乳運實業出賣。如有意營此業者請照後列地址洽商

ROYAL CAFE
10022-49th Ave., Grande Prairie, Alta

平！旺餐館生意出賣
生意每月萬餘元。若有人力。不止此數。
。本人獨營。無外股份。因人力缺乏。
難已兼顧。必要犧牲平賣。有長期批約。
想做生意者。請到來商談。
Bateway Cafe, Ltd., P. O. Box 366,
F. M. S.

——鄭重介紹——
僑衆時報，是八月創刊，管理
 及月刊，短期內改爲月報，第二期將於
 十月初出版。
 內容：是以報導各地僑情，僑商動態，
 發掘華僑歷史，編集華僑文藝，
 推動中加文化交流爲主的獨立性
 的報紙。
 價目：每份一毫半，大期七毫半，
 請定閱！請介紹！歡迎投稿！
加拿大華僑文化事業公司敬告
CHINESE OVERSEAS BOOK TRADING CO.
 Wholesale and Mail Order
 P. O. BOX 973
 ADELAIDE STREET POST OFFICE
 TORONTO 1, ONTARIO, CANADA
僑衆時報定閱單
 茲付上 元 角 分
 定閱由第 期至 期
 並希照下列姓名地址寄來，此致
 華僑文化事業公司
 啓

活活公司
 雲高華 域多利 錦隆
 僅在下埠商業區本店瓜菜部

平沽三天

九月廿三 廿四 廿五日
 星期 四 · 五 · 六日

白菜	每磅	一毛
芥菜	兩磅	二毛
白菜	每磅	一毛
生薑	每磅	二毛
毛瓜	每磅	三毛
雪梨	兩磅	四毛
白瓜	每磅	一毛
冬瓜	兩磅	三毛
苦瓜	每磅	二毛

九毛 九毛 九毛 九毛 九毛 九毛 九毛 九毛 九毛 九毛

Woodward's Fresh Vegetables Dept.
 Vancouver & Victoria Kamloops
 Drug Store, Cn.

價目必平 本公司
為加國百貨公司
貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常
為全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用
貨真價實，
童叟無欺。

Y & NAVY
STORES
NEW WESTMINSTER
568 COLUMBIA ST.

宗旨

四海軍公司貨價，
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。

本公司曾替華埠華友服務四十餘年。

黃明油漆渠務

土木裝修，內外油色。清潔搬機及疏通
槽溝除渠務，室內油漆特價相宜，如
安富、倫胞光顧，無任歡迎。

姊妹日前因足部患病。入醫院調理。蒙
洪門民治黨、建權社、暨各親朋戚友。
時來慰問。贈與生花真品。身心以安。
病體以除。茲已出院休養。未幾一登下
△曾美秀謝啓

ARMY
DEPT.
VANCOUVER
25 WEST HASTINGS

各位健康
上作體操。並候

卡
有好殮館出賣

本殮館在適中地位。裝置適合。利便工
作。燒氣皆備。欲知真相。一查便知
如有意者請向來電。見

沙
獨市餐館平價出賣

本餐館位於沙省煤油埠。Camden, S.C.
地位適中。裝修新穎。用具齊備。向
來運轉。見

Georgia, St.

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-1025


號 安 均

飛機票 船票 大減價廣告

美國總統輪船公司爲傳侍旅客。決定再次舉辦廉價船票。由三藩市至香港來回票減收七五折。由十月十八日起生效力。最遲須在明年三月十八日由香港返加。僑胞欲回港省親或遊覽。請預早定位。以免向隅。

日前佈告謂由香港來加拿大飛機票在八月及九月份減價三份之一。因未經批准。未能實行。由香港來雲埠機票現仍照舊單程收五百四十一元。及程收九百七十三元。

加拿大信託公司總街分

 CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.
TEL. 682-6701

營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時
星期五上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炳康

閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，
無任歡迎。

5 $\frac{1}{2}$ %

本公司於即日起實行將定期存款即公債券利息
增高。凡壹年式年為年四年或五年均可獲利

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有一百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即此你原來所付之銀多得分之三。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇。閣下可買入無限額儲蓄證券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需款項應用，可隨時携攜蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

廣萬生
ANG & CO.
B. C. PHONE-MU-3-3032

壹磅雙燕牌沙河粉
壹磅同珍瓜英
二磅調和茶瓜薑
壹磅廣牲隆合掌菜

每罐三毛
每罐九毛
每罐四毛
每磅二毛

本星期特價貨品

新貨發售
WONG MAN
UNDER ST. E. VANCOUVER
梅林鳳尾魚 每罐五毛
珠江牌炸蠔 每罐五毛
壹磅海生祥粉絲 每磅五毛
十二安百吉大衆麵 二包四毛